

ОСОБЕННОСТИ СЛОВОТВОРЧЕСТВА НА БАЗЕ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ТЕКСТОВ В СОВРЕМЕННЫХ РОССИЙСКИХ СМИ

Статья посвящена анализу словообразовательных процессов на основе прецедентных феноменов в текстах современных российских СМИ. Узуальное слово в составе прецедентного текста может быть конкретным образцом или исходным словом для новообразования, которое является экспрессивным средством в текстах СМИ и выполняет различные функции. Использование журналистами прецедентных текстов способствует расширению образовательного пространства в современном обществе.

Ключевые слова: новообразования, прецедентные тексты, СМИ.

Характерной чертой словотворчества в современных российских средствах массовой информации стало активное вовлечение в деривационные процессы разного рода прецедентных феноменов. Прецедентный феномен понимается как «феномен первичного образца, поставленного для оценки или сопоставления, чтобы какое-либо явление было вторично создано благодаря опоре на тот образец, который уже был» [Ковалев, 2004. С.158]. Прецедентными являются тексты, «значимые для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношениях, имеющие сверхличностный характер, т. е. хорошо известные и широкому окружению данной личности, включая ее предшественников и современников, и, наконец, такие, обращение к которым возобновляется неоднократно в дискурсе данной языковой личности» [Караулов, 2002. С. 216]. Таким образом, прецедентный текст имеет общеизвестный и временной характер, он должен быть легко узнаваемым большим количеством реципиентов и должен соответствовать главным целям создания того или иного текста [Ильсова, Амири, 2009.]. К прецедентным текстам исследователи относят цитаты, названия различных произведений, пословицы, поговорки, крылатые выражения, устойчивые, фразеологизированные конструкции [Там же]. Использо-

вание подобных феноменов связано с одной из основных тенденций современных российских СМИ – тенденцией к экспрессивизации текстов [Земская, 2009; Ильсова, Амири, 2009]. Активное словотворчество на базе прецедентных феноменов свидетельствует об усилении личностного начала в СМИ XXI в.

В текстах СМИ представлены различные случаи взаимодействия новообразований с базовыми прецедентными единицами.

На базе прецедентных текстов нередко возникают новообразования по конкретному образцу, который находится в составе прецедентного феномена. При деривации по конкретному образцу новообразование воспроизводит формант конкретного узуального слова. Конкретным образцом для окказионализма *пашизм* в тексте «ПАШИЗМ в отдельно взятом городе <...> Зовут Павла Михайловича просто Пашей, а режим управления, который сформировался в Дзержинске, называют “пашизмом”» (Ленинская смена, 20.08.2009) послужило узуальное *социализм* с суффиксом -изм в известном историческом фрагменте «социализм в отдельно взятой стране».

В подобных случаях новообразование заменяет слово-образец в составе устойчивого выражения: «За книгу “Нечистая сила”, которую сам Валентин Пикуль назвал

“главной удачей в своей литературной биографии”, подвергся гонениям со стороны властей предрежащих. При этом некоторые умники ерничали: “Коммунизм есть советская власть плюс *пикулизация* всей страны”» (Литературная газета, 09–15.07.2008).

Известная фраза В. И. Ленина «Коммунизм есть Советская власть плюс электрификация всей страны», «ставшая в свое время одним из ключевых советизмов, на основе современных ассоциаций трансформируется, функционируя в новом качестве – от политического текста до пародийного» [Намитокова, Нефляшева, 2004. С. 437], и является источником для множества новообразований с суффиксом *-(из)аци(я)*, созданных непосредственно от существительных с пропуском глагольной ступени: «Кроме того, несмотря на глобальную *e-mailизацию* всей страны, по-прежнему актуальным остается вопрос факс-связи (Комсомольская правда – Нижний Новгород, 21.04.2006); В студии первого канала Владимир Жириновский в бирюзовом пиджаке поднимается с Надеждой Бабкиной и говорит, что теперь начнется “*сочинизация*” всей страны (Комсомольская правда – Нижний Новгород, 06.07.2007); Поддержка отечественных производителей компьютеров или *интернетизация* всей страны?» (Итоги, 2008, № 12); «“*Эстонизация*” всей страны. Правительство Эстонии упростило процедуру “*эстонизации*” фамилий» (Московский комсомолец, 27.03.2009); «*Ликалевизация* страны» (К барьеру! 2009, № 9). Подобный «процесс производства окказионализмов, “встроенных” в конструкцию прецедентного текста, происходит на фоне активности суффикса-аци]- в производстве узуальных и окказиональных наименований действий...» [Намитокова, Нефляшева, 2004. С. 438].

Конкретным образцом для новообразования в заголовке «*Диллерова* победа» (Ведомости, 29.05.2009) послужило узуальное *пиррова* во фразеологизме *пиррова победа*. Конкретным образцом для новообразования *бодунее* послужила словоформа *мудренее* в соответствующей паремии: «Утро вечера бодуне» (Перспект, 19.01.2010).

Различные по структуре и степени слитности компонентов устойчивые сочетания слов могут служить исходной базой для новообразования. Так, фразеологизм *с жиру беситься* является источником для окказионального *жиробесительский*, образованного

сложно-суффиксальным способом с помощью суффикса *-тельск(ий)* и употребленного в статье, посвященной модной в последнее время верховой езде: «Просто появилась новая возможность выпендриться и показать еще одну грань благосостояния. *Жиробесительская* забава примитивной публики, искренне не понимающей, что она имеет дело с существом, у которого есть душа» (Аргументы и факты, 2006, № 26).

На базе появившегося в недавнее время устойчивого словосочетания *административный ресурс* возникло сложносокращенное новообразование *адмресурс* (Советская Россия, 10.11.2009).

Источником для новообразования может служить и крылатая фраза (или ее фрагмент), точнее одно из слов в ее составе: «*ВАСЬКИЗМОМ* это называется, помните, как у нашего русского баснописца И. Крылова: “А ВАСЬКА СЛУШАЕТ ДА ЕСТ!”» (Советская Россия, 26.09.2009).

Новообразование, созданное на базе компонента устойчивого словосочетания, фразеологизма, может заменять исходное слово в составе прецедентного текста: «Без *киберцаря* в голове. Сайтам госструктур приказали стать доступнее для народа» (Время новостей, 26.01.2010); «Приемный *наркоэкзамен*. Президент одобрил проверку учащихся на наркотики» (Коммерсантъ, 09.09.2009).

Узуальное слово в составе устойчивого выражения может выступать в качестве исходного для новообразования при заместительной деривации – субституции. При этом заменяться могут морфемные и неморфемные сегменты исходного слова. Так, окказионализм в заголовке «*Форменное одева-тельство*. Что делать, если учителя заставляют детей ходить в школу в форме» (Понедельник, 05.10.2009) возник в результате замены префикса в существительном *издевательство* в составе фразеологизма *форменное издевательство*.

Окказионализм *бракосводный* возник в результате замены префикса во второй части узуального *бракоразводный* в устойчивом словосочетании: «*Бракосводный* процесс. Сексуальные меньшинства встретили Новый год новыми исками. Пары настаивают на отмене документа, определившего, что браком на территории штата Калифорния считается лишь союз между мужчиной и женщиной» (Время новостей, 13.01.2010).

Аналогичная замена префикса наблюдается в новообразовании, созданном на базе узуального высокопоставленное (лицо): «*Высокоподставленное* лицо. Бывшего премьера Франции судят за клевету на нынешнего президента» (Коммерсантъ, 22.09.2009).

Новообразование в заголовке «*Папконосец в потемках*» (Литературная газета, 26.09–02.10.2007) появилось в результате замены одного из корней в узуальном *броненосец* из названия киноклассики «*Броненосец Потемкин*».

Новообразование *левосудие* создано путем замены первой корневой части в узуальном слове в составе устойчивого словосочетания *торжество правосудия*: «Торжество *левосудия*. “МК” не раз писал о вопиющем беспределе сотрудников ГИБДД Северного округа Москвы, умудрившихся за шесть месяцев уходящего года отлучить от руля около 3 000 водителей» (Московский комсомолец, 17.12.2009)

Узуальное слово в составе устойчивого словосочетания может стать исходным для новообразования-гибрида. Создание новообразований-гибридов относится к области окказиональной деривации. При образовании слова-гибрида происходит произвольное сложение узуальных слов, нередко сопровождающееся совмещением их формально тождественных частей.

Окказиональный гибрид в заголовке «*Телячьи снежности*. 23 декабря в Нижегородской области наконец-то выпал первый снег» (Новое дело, 25–29.12.2009) образован на базе слов *снег* (*снежный*) и *нежности* во фразеологизме *телячьи нежности*. В подобных случаях исследователи говорят также о междусловном наложении [Янко-Триницкая, 2001], контаминации [Николина, 2003; Земская, 2009].

Источником для новообразований-гибридов являются различные устойчивые словосочетания: *рабовладельческий строй*, *впадать в крайности*, *гонки со временем*. Гибрид *арабовладельческий* создан путем междусловного наложения узуальных слов *арабы* и *рабовладельческий*: «*Арабовладельческий* строй. Спорт должен сделать Объединенные Арабские Эмираты одним из мировых центров. Здесь развернули огромную стройку и готовятся принять Олимпиаду-2010» (Русский Newsweek, 16.01.2010). Фразеологизм *впадать в крайности* послужил источником для новообразования, созданно-

го путем междусловного наложения узуальных лексических единиц: «Украина и крайности: Россия опять впадает в *украинности*. “Единая Россия”, как и вся другая Россия, незаметно для себя ввязывается в избирательную кампанию на Украине, причем на стороне одного из кандидатов» (Коммерсантъ, 31.10.2009). Название кинофильма «Гонки со временем» явилось источником для новообразования: «*Пентагонки* со временем. Иракские депутаты помогли президенту США остаться верным своему слову. Став президентом США, Обама дал слово: американские боевые части покинут Ирак к сентябрю 2010 года» (Российская газета, 10.11.2009).

В ряде случаев гибридизация сопровождается формальными (графемными) изменениями в новообразовании: «*Полный турдом*. Российский рынок туристических услуг ожидает зачистка со стороны правоохранительных органов» (Наша Версия, 30.06–06.07.2008). Окказиональный гибрид *турдом* создан в результате гибридизации узуальных *тур* и *дурдом* с усечением (или меной графем) начальной части второго слова.

Усечение частей исходных слов с возможными графемными видоизменениями наблюдается при образовании гибридов на базе устойчивых словосочетаний *вербное воскресенье*, *бермудский треугольник*, *Великая Октябрьская революция*, *сукины дети* и *приятно познакомиться*: «*Сербное* (*Сербия* + *вербное*) воскресенье. Властям Косово разрешили провести провокационные выборы... В воскресенье властям Косово впервые позволили самостоятельно провести муниципальные выборы» (Российская газета, 16.11.2009); «*Пермудский* треугольник (*Пермь* + *бермудский*)... В Пермской области находится знаменитая среди уфологов всего мира аномальная зона – Молебский треугольник» (Новое дело, 24.12.2009); «*Великая октябрьская Евалюция* (*Ева* + *революция*)... Дмитрий Медведев назначил главой своей референтуры (управления написания речей) 42-летнюю бывшую журналистку из Санкт-Петербурга Еву Василевскую» (Московский комсомолец, 07.10.2009); «*Евсюкины* (*Евсюков* + *сукины*) дети. Дело майора живет и убивает... Пьяный страж порядка шел по улице, толкнул прохожего, обиделся и забил парня до смерти» (Московский комсомолец, 25.11.2009); «*Предприятно* (*пред-*

приниматели + приятно) познакомиться. Дмитрий Медведев встретился с российскими предпринимателями» (Коммерсантъ, 27.05.2009).

При гибридизации нередко наблюдается замена графем. Окказиональный гибрид в заголовке «*Ницменные* чувства. Разгорелся и никак не желает стихать нешуточный скандал вокруг ницкого прихода архиепископии православных русских церквей в Западной Европе» (Литературная газета, 25.06-01.07.2008) создан на базе исходных *Ницца* и *низменные* в устойчивом словосочетании *низменные чувства* с графемными видоизменениями в последнем исходном слове.

Устойчивое словосочетание *осадное положение* трансформируется за счет появления гибрида *осагное*, созданного на базе названия одного из видов автострахования *Осаго* и узуального прилагательного *осадное*: «*Осагное* положение. Обязательное страхование автогражданской ответственности становится убыточным, страховщики видят выход в индексации тарифов с учетом инфляции» (Профиль, 15.02.2010).

Новообразование *октябрьская* возникло путем проникновения названия современного небоскреба *Охта-центр* в название известного исторического события *Великая Октябрьская революция*. Трансформация происходит также благодаря замене слов *революция* на *резолуция*: «Великая *октябрьская* резолюция... Министр культуры России Александр Авдеев направил в прокуратуру Санкт-Петербурга письмо с просьбой принять меры прокурорского реагирования в отношении разрешения, выданного на строительство 403-метрового небоскреба “Охта-центр”» (Коммерсантъ, 10.10.2009).

При гибридизации возможна перестановка графем: новообразования *крысиз*, *обманутые* возникли на базе исходных слов в устойчивых словосочетаниях *мировой кризис*, *обманутые надежды*. Результатом гибридизации слов *крыса* и *кризис* явилось новообразование *крысиз* в заголовке «*Мировой крысиз*» (Новое дело, 25–29.12.2008). Путем соединения имени собственного *Обама* и узуального *обманутые* образован окказионализм *обманутые*: «*Обманутые* надежды. В США подведены первые итоги претворения в жизнь “плана Обамы”. Государственное стимулирование экономики обернулось приписками и неподотчет-

ными тратами» (Коммерсантъ Власть, 07.12.2009).

В некоторых случаях при гибридизации одно узуальное слово как бы раздвигает другое узуальное слово (в составе прецедентного текста), вставляется внутрь него: «*Понаотъехали* тут! (понаехали + отъехали). Диаспора рассказала России о наиболее главными “островками русской жизни на чужбине” становятся крепнущие православные приходы, отметил владыка» (РБК Daily, 02.12.2009); «Ай да *скукин* (скука + сукин) сын! Порнуху на большом экране москвичам показал бездельник и наркоман» (Московский комсомолец, 17.02.2010).

Нередко в образовании гибрида участвует аббревиатура. В заголовке «Воровать мобильники теперь – *ГИБДДное* дело» (Ленинская смена, 28.02.2008) новообразование является результатом гибридизации аббревиатуры *ГИБДД* и прилагательного *гиблое* в составе устойчивого словосочетания *гиблое дело*.

Гибрид в составе заголовка «Взять себя в *РИКи*» создан на базе устойчивого словосочетания *взять себя в руки* и аббревиатуры *РИК*: «Россия, Индия и Китай завершили форматирование своих отношений... Склонные к сокращению порой очень длинных названий тех или иных документов или организаций дипломаты тут же придумали *РИК*» (Российская газета, 28.10.2009).

На основе прилагательного *шоковый* в устойчивом словосочетании *шоковая терапия* и аббревиатуры *ШОС* (Шанхайская организация сотрудничества) возник гибрид: «*ШОСовая* терапия. Дмитрий Медведев предложил расширять взаиморасчеты в национальных валютах» (Российская газета, 17.06.2009).

В результате гибридизации аббревиатуры *РЖД* и узуального *рожденные* в названии кинофильма «Рожденные революцией» возникло новообразование в заголовке «*РЖДенные* революцией <...> власть испугалась массовых протестов пассажиров электричек» (Московский комсомолец, 03.02.2010).

В качестве дополнительного средства при гибридизации может выступать графическое выделение одного из базовых, исходных слов (основ). Фразеологизм *титанические усилия* служит базой для формирования следующего окказионализма: «*ТЕКТО*Нические усилия нужно приложить,

чтобы стать звездой танцпола... Тектоник – танцевальное движение XXI века, смешение стилей электро, хип-хопа, локкинга, поп-пинга и техно» (Аргументы и факты – Нижний Новгород, 28.01-03.02.2009).

На базе прилагательного в устойчивом сочетании *террористический акт* и фамилии футболиста *Терри* создан гибрид «*ТЕРРИ*ристический акт... Джон Терри в очередной раз попал на первые полосы таблоидов с жутко неприятной и совсем нефутбольной историей» (Футбол, 09–15.02.2010).

В заголовке «*СААБ*разим на двоих» (Итоги, 24.03.2008) новообразование-гибрид объединяет название марки машины «*Saab*» и глагольную словоформу из привычного выражения *сообразить на троих*. В данном гибриде одно из исходных слов (название марки машины) выступает в транслитерированном виде, как и в гибриде *альтиматум*, который возник на базе варваризма *Altimo* и освоенного заимствования *ультиматум* в составе устойчивого словосочетания *предъявить ультиматум*: «“Мегафону” предъявили *альтиматум*. *Altimo* и *TeliaSonera* объединяют активы в “Мегафоне” и *Turkcell*» (Коммерсантъ, 13.11.2009).

Устойчивые выражения могут стать источником для графодериватов [Попова, 2007], в которых совмещаются алфавиты разных языков: «НЕ *УКРАДИ!* Газовый конфликт выявил главное противоречие между Украиной и Россией» (Новое дело, 15–21.01.2009). Дериват объединяет международное сокращенное название Украины и русскую глагольную словоформу из библейской заповеди *Не укради!*

На базе фразеологизмов создаются и графические гибриды, в которых графически (обычно прописными буквами) выделена часть, соответствующая узуальному слову: «В конце прошлого года мы предложили вам, дорогие читатели, выбрать и прислать в редакцию имена нижегородских чиновников, которые были бы достойны премии “Все *ЧИН ЧИ*Нарем!”. Основной критерий отбора – самые популярные решения “во благо народа”... Безоговорочное лидерство в *ЧИН-параде ЧИ*Новников захватил мэр Нижнего Новгорода Вадим Булавинов» (Перспект, 13.01.2009). Графически выделенная часть актуализирует внутреннюю форму слова, как и в следующем случае: «Пожарная *безОПАСНОСТЬ*... Пожар в Республике Коми, унесший жизни 23 пен-

сионеров, стал поводом задуматься над состоянием объектов соцзащиты» (Аргументы и факты – Нижний Новгород, 18–24.02.2009).

Во всех рассмотренных случаях новообразования-гибриды заменяют исходные узуальные слова в составе устойчивых словосочетаний и выражений.

Устойчивые выражения могут выступать в качестве прецедентных текстов для заголовков, в которых появляются новообразования. Так, на основе устойчивого сочетания слов *красный день календаря* возник заголовок «*Алый* день календаря» (Известия, 15.04.2009), где *алый* – гибрид на базе имени собственного *Алла (Пугачева)* и прилагательного *алый*.

Включение прецедентного феномена в текст исследователи рассматривают как проявление языковой игры: «...порождая двуплановость или многоплановость, “включенный текст” служит целям языковой игры разного рода: способствует поэтизации текста, создает поэтический намек, подтекст, рождает загадку, создает ироническое, саркастическое, гротескное, трагическое или же иное звучание, способствует иерархизации смысла – придает бытовой фразе смысл иносказания – политического, поэтического, философского или какого-либо иного, иногда просто рождает неприятную шутку» [Земская, 2004. С. 563]. В соответствии с позицией в тексте прецедентные тексты помогают ввести проблему, задать тон публикации, оформить резюме авторских рассуждений, способствуют яркой и точной передаче мысли автора. Любая прецедентная единица обогащает текст, эмоционально окрашивает, преображает его.

Новообразования на базе прецедентных текстов в СМИ характеризуются повышенной экспрессивностью и яркой оценочностью: являются средством выражения иронии, негативной оценки, а также служат целям языковой игры.

Умелое использование журналистами прецедентных феноменов в процессе словотворчества способствует акцентированию внимания читателя на актуальных общественных проблемах, актуализирует имеющиеся у читателя культурологические знания и лингвистические представления о связях языковых единиц и способствует расширению образовательного пространства в современном обществе. Трансформиро-

ванный прецедентный текст привлекает внимание, вызывает интерес к публикации и, следовательно, ведет к повышению рейтинга газеты в целом.

Список литературы

Земская Е. А. Словообразование как деятельность: Моногр. 4-е изд. М.: Кн. дом «ЛИБРОКОМ», 2009. 224 с.

Земская Е. А. Язык как деятельность. Морфема. Слово. Речь: Монография. М.: Языки славянской культуры, 2004. 688 с.

Ильасова С. В., Амири Л. П. Языковая игра в коммуникативном пространстве СМИ и рекламы: Коллект. моногр. М.: Флинта, 2009. 296 с.

Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность: Моногр. 2-е изд., стереотип. М.: УРСС, 2002. 264 с.

Ковалев Г. Ф. Имя собственное как прецедент в рекламе // Вестн. Волгоград. гос. ун-та. Серия: Филология. Журналистика. 2004. Вып. 1. С. 158–164.

Намитоква Р. Ю., Нефляшева И. А. Семантико-словообразовательный потенциал

прецедентных текстов на газетной полосе // Русский язык: исторические судьбы и современность: II Международный конгресс исследователей русского языка. Труды и материалы. М.: МАКС Пресс, 2004. С. 437–438.

Николина Н. А. Новые тенденции в современном русском словотворчестве // Русский язык сегодня: Сб. науч. ст. М., 2003. Вып. 2. С. 376–387.

Попова Т. В. Графодеривация в русском словообразовании конца XX – начала XXI в. // Русский язык: исторические судьбы и современность: III Международный конгресс исследователей русского языка. Труды и материалы. М.: МАКС Пресс, 2007. С. 230–231.

Янко-Триницкая Н. А. Словообразование в современном русском языке: Моногр. М.: Индрик, 2001. 504 с.

Материал поступил в редколлегию 29.03.2010

L. V. Ratsiburskaya, N. A. Samylicheva

THE PECULIARITIES OF WORD CREATION ON BASIS OF PRECEDENT TEXTS IN MODERN RUSSIAN MASS-MEDIA

This article is devoted to the analysis of derivational processes on basis of precedent phenomena in the Russian mass media texts. Conventional word as a part of a phraseological unit can be the particular pattern or source word for the new formation which works as expressive means, carrying out various functions in mass media texts. Journalists's use of precedent texts increases the educational space in modern society.

Keywords: new formations, precedent texts, mass media.